



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ  
(РУДН)**

**Институт иностранных языков**

Утверждено  
ученым советом  
института иностранных языков

Протокол № 2001-12/11 от «26» апреля 2022 г.  
Председатель  
ученого совета ИИЯ  Н.Л. Соколова



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА**

**Рекомендуется для направления подготовки**

**45.04.02. «ЛИНГВИСТИКА»**

**по профилю**

**«ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ И СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД»**

**Квалификация выпускника - магистр**

Москва

2022

## СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ.....	4
2. МЕСТО ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО МАГИСТРАТУРЫ.....	4
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ.....	8
5. СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ.....	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО.....	11
7. ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ.....	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ.....	13
12. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ.....	15
13. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ.....	15
Лист регистрации изменений.....	17

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.04.02 «Лингвистика» (уровень магистратуры)**, главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

щие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.

2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.

3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы**, это и **виды промежуточных аттестаций**, и **методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточной аттестации с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

**В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.**

Дисциплина «Преддипломная практика» является курсом, нацеленным на формирование иноязычной компетенции в различных видах речевой деятельности в сфере деловой коммуникации.

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в

соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере консультативно-коммуникативной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Преддипломная практика» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотносенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 216 часов самостоятельной работы студентов.

Оценка качества освоения данной дисциплины / модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

### Цель преддипломной практики

Целью преддипломной практики является закрепление полученных теоретических знаний и приобретение умений, навыков и опыта – в целом компетенций в сфере профессиональной деятельности.

### Задачи преддипломной практики

Задачами преддипломной практики являются:

- овладеть способностью определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;
- применять навык искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;
- овладеть системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка;
- получить представление о специфике иноязычной научной картины мира, владеет основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;
- овладеть современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация);
- усовершенствовать способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации;
- закрепить способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- усовершенствовать навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

## 2. МЕСТО ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО МАГИСТРАТУРЫ

Преддипломная практика относится к Блоку 2. Практика учебного плана (Б2.О.02.03(Пд)) направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (уровень магистратуры), профиль «Теория коммуникации и синхронный перевод».

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины (группы дисциплин)	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			
1.	УК-6 Способность определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе	Педагогика и психология высшей школы	Переводческая практика НИР

	самооценки		
2.	УК-7 Способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	Выпускная квалификационная работа НИР
Общепрофессиональные компетенции			
3.	ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Общая теория перевода НИР	Выпускная квалификационная работа
4.	ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Семиотика НИР	Выпускная квалификационная работа
5.	ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	История и методология науки "Лингвистика" Общее языкознание и история лингвистических учений НИР	Выпускная квалификационная работа
6.	ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии НИР	Выпускная квалификационная работа
Профессиональные компетенции			
7.	ПК-7 Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практика перевода (первый иностранный язык) Практика перевода (второй иностранный язык) НИР	Преддипломная практика Государственный экзамен "Первый иностранный язык" Государственный экзамен "Второй иностранный"

			язык"
8.	ПК-8 Владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Практика перевода (первый иностранный язык) Практика перевода (второй иностранный язык) НИР	Преддипломная практика Государственный экзамен "Первый иностранный язык" Государственный экзамен "Второй иностранный язык"

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

#### Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс прохождения преддипломной практики направлен на формирование и овладение у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: **УК-6,7; ОПК-1,2,6,7; ПК-7,8** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (уровень магистратуры), профиль «Теория межкультурной коммуникации и синхронный перевод».

В результате прохождения преддипломной практики обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Результаты прохождения практики (код и формулировка компетенции)	Индикаторы достижения компетенций
УК-6 Способность определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	<b>иметь представление об</b> определении и реализации приоритетов собственной деятельности и способах ее совершенствования на основе самооценки; <b>проявлять способность:</b> определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки; <b>обладать:</b> Способностью определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.
УК-7	<b>иметь представление об</b> поиске нужных источников

<p>Способность искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>информации и данных, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.;</p> <p><b>проявлять способность:</b> искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.;</p> <p><b>обладать:</b> способностью искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>
<p>ОПК-1 Владение системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p><b>иметь представление о</b> системе теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системе ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>проявлять способность к овладению</b> системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>обладать</b> способностью к овладению системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>
<p>ОПК-2 Представление о специфике иноязычной научной картины мира, владеет основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p><b>иметь представление о</b> специфике иноязычной научной картины мира, владеет основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> <p><b>проявлять способность к овладению</b> спецификой иноязычной научной картины мира, владеет основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> <p><b>обладать</b> представлением о специфике иноязычной научной картины мира, владеет основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>

<p><b>ОПК-6</b> Владение современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация)</p>	<p><b>иметь представление о</b> современных технологиях сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемах составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация); <b>проявлять способность к овладению</b> современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация); <b>обладать</b> представлением о специфике современных технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемах составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация).</p>
<p><b>ОПК-7</b> Способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации</p>	<p><b>иметь представление о</b> работе с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации; <b>проявлять способность к</b> работе с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации; <b>обладать</b> способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>
<p><b>ПК-7</b> Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p><b>иметь представление об</b> осуществлении письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; <b>проявлять способность</b> осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; <b>обладать</b> навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>
<p><b>ПК-8</b> Владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного</p>	<p><b>иметь представление об</b> осуществлении стилистического редактирования перевода, в том числе художественного; <b>проявлять способность</b> осуществлять стилистическое редактирование перевода, в том числе художественного; <b>обладать</b> навыками осуществления стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.</p>

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

№	Вид деятельности	Всего часов	Семестры	
			4	-
1.	Аудиторные занятия (всего)	-	-	-
2.	Самостоятельная работа (всего)	216	216	-
	В том числе:			
2.1.	Ведение дневника практики	10	10	-

2.2.	Выполнение индивидуальных заданий по практике	72	72	-
2.3.	Участие в конференциях	6	6	-
2.4.	Подготовка документов и защита отчета по практике с презентацией	20	20	-
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>	108	108	-
	Общая трудоемкость (ак. часов)	216	<b>216</b>	-
	Общая трудоемкость (зач. ед.)	6	6	-

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела (этапы) практики	Виды работы /Содержание раздела
1	Вводный этап	<p>В результате вводного этапа практики проходит предваряющая конференция:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знакомство с нормативной базой практики;</li> <li>- определение цели и задач практики, требований к практиканту;</li> <li>- определение этапов прохождения практики;</li> <li>- инструктаж по охране труда и правилам противопожарной безопасности;</li> <li>- получение индивидуального задания практиканта;</li> <li>- встреча с научными руководителями ВКР.</li> </ul> <p>На данном этапе формируются следующие компетенции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоение методики <b>определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;</b></li> <li>- освоение методики <b>использовать технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в области информационно-языковой культуры;</b></li> <li>- освоение <b>системы теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка.</b></li> </ul>
2	Основной этап	<p>Во время основного этапа происходит:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Представление и корректировка библиографического списка изученных и законспектированных источников.</li> <li>- Корректировка и техническое оформление реферативно-теоретической части (первой главы) выпускной квалификационной работы (ВКР).</li> <li>- Корректировка и техническое оформление исследовательской части (второй главы) ВКР.</li> <li>- Корректировка и техническое оформление практической части исследования с учетом возможного внедрения (третьей главы) ВКР.</li> <li>- Финальное формирование ВКР (введение, заключение, теоретическая, исследовательская и практические главы, библиография).</li> <li>- Подготовка выступления/предзащиты работы и мультимедийной</li> </ul>

		<p>презентации к выступлению.</p> <p>На данном этапе формируются следующие компетенции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоение методики <b>определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;</b></li> <li>- освоение методики <b>использовать технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в области информационно-языковой культуры;</b></li> <li>- освоение системы теоретических и эмпирических знаний о <b>функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка;</b></li> <li>- освоение методики <b>изучения специфики иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</b></li> <li>- овладение современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация);</li> <li>- освоение методики <b>работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации;</b></li> <li>- овладение методикой <b>осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</b></li> <li>- овладение методикой <b>стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.</b></li> </ul>
3.	<p>Завершающий этап: презентационный с подведением итогов</p>	<p>Заключительная конференция:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выступление на конференции с обобщенными результатами практики;</li> <li>- обсуждение итогов, обобщение выводов и рекомендаций по проделанной работе.</li> </ul> <p>На данном этапе формируются следующие компетенции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоение методики <b>определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;</b></li> <li>- освоение методики <b>использовать технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в области информационно-языковой культуры;</b></li> <li>- освоение методики <b>изучения специфики иноязычной научной картины мира, основных особенностей научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</b></li> <li>- освоение системы теоретических и эмпирических знаний о <b>функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка.</b></li> <li>- овладение современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация);</li> <li>- освоение методики <b>работать с основными информационно-</b></li> </ul>

		поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.
--	--	--

## 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.	СРС	Всего
	<b>4 семестр</b>		-			<b>216</b>	<b>216</b>
1.	<b>Раздел 1. Вводный этап</b>		-			<b>54</b>	<b>72</b>
2.	<b>Раздел 2. Основной этап</b>		-			<b>54</b>	<b>72</b>
3.	<b>Раздел 3. Завершающий этап: презентационный с подведением итогов</b>		-			<b>28</b>	<b>72</b>

## 6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ

– не предусмотрен

## 7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

– не предусмотрены

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Моноблок ASUS V241	1
2.	Проектор BenQ MW535	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

## 9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

### б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a> 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a> 3. Образовательная платформа Юрайт <a href="http://urait.ru">http://urait.ru</a> 4. ЭБС «Лань» <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a> 5. ЭБС «Троицкий мост» <a href="http://www.trmost.ru/">http://www.trmost.ru/</a> 6. ЭБС «Консультант студента» <a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a>
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 30-7804/375ЕП от 27.08.21 до 26.06.2022 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 до 20.05.2021.; № 30-7804/168 ЕП от 21.05.21. до 20.05.22. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 3509/21С БД от 05.10.2021 г. До 04.10.2022 6. ООО «Политехресурс». Договор № 1 от 18.02.21. До 17.02.22
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011 2. № 2010620554 от 27.09.2010 3. № 2013620832 от 15.07.2013 4. № 2011620038 от 11.01.2011 5. № 2014660292 от 06.10.2014 6. № 2013621110 от 06.09.2013
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016 6. Эл № ФС 77-56323 от 02.12.2013

5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам
----	--	---

## **10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ**

### **10.1 Основная литература**

1. Дрецинский, В. А. Методология научных исследований: учебник для бакалавриата и магистратуры / В. А. Дрецинский. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 324 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02965-9. — Режим доступа: [www.biblio-online.ru/book/8600D715-1FEB-4159-A50C-F939A48BE9C1](http://www.biblio-online.ru/book/8600D715-1FEB-4159-A50C-F939A48BE9C1).

### **10.2 Дополнительная литература**

1. Рогожин М. Ю. Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие [Электронный ресурс] / М.Ю. Рогожин. — М.: Директ-Медиа, 2014. — 238 с. — ISBN 978-5-4475-1666-6 — Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712>
2. Сафронова, Т.Н. Основы научных исследований: учебное пособие / Т.Н. Сафронова, А.М. Тимофеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015. - 131 с.: табл., ил. - ISBN 978-5-7638-3170-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435828>

## **11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Преддипломная практика», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, профессионала-лингвиста, способного осуществлять консультативно-коммуникативную деятельность по профилю «Теория коммуникации и синхронный перевод».

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки языкового материала.

### **Самостоятельная работа студентов**

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общезитии, Интернет-кафе и пр.

Формы и виды СРС.

Аудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Выполнение разноуровневых задач и заданий (реконструктивных, репродуктивных, творческих).

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе, на основе предлагаемых интернет-сайтов
- Подготовку проектов и презентаций.
- Выполнение разноуровневых задач и заданий.

## **12. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

**Зачет** (по совокупности баллов за все виды работы). При выставлении зачета используется принцип БРС.

Оценка по практике приравнивается к оценке по теоретическому/практическому обучению и учитывается при подведении итогов общей успеваемости.

## **13. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ**

*Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Преддипломная практика» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.*

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

**Разработчик:**

Доктор филологических наук  
профессор кафедры  
теории и практики иностранных  
языков ИИЯ РУДН



\_\_\_\_\_  
**Я.А.Волкова**

Руководитель программы  
директор ИИЯ РУДН



\_\_\_\_\_  
Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой  
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



\_\_\_\_\_  
Н.Л.Соколова

## Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001–12/14 от 25.05.2021г.
3	Актуализирована с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001–12/11 от 26.04.2022г.